

## Curriculum Vitae

**Name:** Fatima Muhammad Sulaiman Muhaidat

**Email:** [fmuhaidat@hu.edu.jo](mailto:fmuhaidat@hu.edu.jo)

**Research Interests:** Nineteenth Century English Prose, Translation Studies, Literature in the Media, Novel and Short Story.

### Education

#### **Doctor of Philosophy in Comparative Literature and Translation**

Department of Comparative Literature. State University of New York at Binghamton. Fall 2005. Cumulative Average: Excellent

#### **Master's Degree in Translation**

Department of English, Yarmouk University, Irbid, Jordan. Fall 1997. Cumulative Average: Very Good

#### **Bachelor Degree in English Language and Literature**

Department of English, Yarmouk University, Irbid, Jordan. Spring 1992. Cumulative Average: Excellent

#### **General Secondary Education Certificate**

Kufr-Asad Secondary School for Girls. 1988. I ranked seventh among male and female students in Jordan and the West Bank with an average of 95.5 (Literary Stream)

### Experience

- Professor at the department of English  
The Hashemite University, Zarqa, Jordan. 2023 up to now

-Associate Professor at the Department of English  
The Hashemite University, Zarqa, Jordan. 2015-2023

-Assistant Professor at the Department of English  
The Hashemite University, Zarqa, Jordan. 2006-2015  
*Courses Taught:* English Literature up to 1660, English Literature from 1660 up to 1798, Introduction to the Novel, French Literature in English Translation, Listening Comprehension and conversation, Advanced Writing, Short Story, Translation, Shakespeare, American Literature, Globalization of Culture, Simultaneous and Consecutive Translation, Comparative Literature, American Studies, Reading, Introduction to Latin American Literature and Culture, Oral skills. Introduction to Arabic Literature and Culture, A Special Topic in Literature, Mass Media Translation (MA course), Issues in Translation (MA course), Theories of Translation (MA course).

#### *Other Contributions:*

\* Member of the defense committee of an MA thesis entitled "Racial Violence, Internalized Racism, and Beauty Standards in Toni Morrison's *A Mercy*, *Jazz*, and *The Bluest Eye*" by Muna Abu Fardih, 2015

- \*Supervisor of an MA thesis entitled "Post-Colonial Trauma in Selected Arabic Fictions: A Critical Approach" by Lana Waleed, The Hashemite University, 2017
- \*Supervisor of an MA thesis entitled "Humor in Audiovisual Translation: The First Season of the TV Comedy Series Friends as a Case Study" by Fatima Nader Ebraheem Al-Shreef, The Hashemite University, 2019
  
- \* Supervisor of an MA thesis entitled "Problems and Challenges in the Translation of Some Selections of Arabic Poetry into Arabic" by Noor Nathim Sa'adeh, The Hashemite University, 2021
  
- \* External examiner for an MA thesis entitled "The (In)visible Translator's Ideology: Lynch's *New Arab Wars: Uprisings and Anarchy in the Middle East*, Arabic Translation as a Model" by Omar Muhammad Al Zouabi, Yarmouk University, 2017
  
- \* Member of the defense committee of an MA thesis entitled "Problems of Translating Technical Terms from English into Arabic" by Lara Ahmed ElAwar, 2021
- \*Member of the defense committee of an MA thesis entitled "Obituaries in Jordanian Newspapers and Social Media: A Translational and Structural Analysis" by Ala' Al-Sheikh, 2021
- \*External examiner for an MA thesis entitled "Resistance in Chinua Achebe's Trilogy *Things Fall Apart, No Longer at Ease, and Arrow of God*" by Faris Altair, Yarmouk University, 2022
- \*Member of the defense committee of an MA thesis entitled "The Postmodern in Veronica Roth's Divergent Trilogy: A Reading through Baudrillard's Theory" by Alaa Hussein, 2022
  
- \*Supervisor of an MA thesis entitled "*Treasure Island* in Arabic Translation" by Razan Mohammad Othman Joudeh, The Hashemite University, 2023
  
- \* External examiner for an MA thesis entitled "A Critical Study of Selected Trench Poetry by Wilfred Owen, Siegfried Sassoon, and Mikhail Naimy" by Salsabeel Jihad Hassan Abu Zalata, Al-Zaytoonah University of Jordan, 2023
  
- \* Supervisor of an MA thesis entitled "Artificial Intelligence and Translation Between Arabic and English" by Islam Hani Yousef Al-Hroub, The Hashemite University, 2024

-Teaching Assistant of English Language  
The Hashemite University, Zarqa, Jordan. 2001-2002  
*Courses Taught:* General English Language Skills

-Lecturer of English language and literature in the Faculties of Education for Girls in Riyadh, Saudi Arabia. (2000-2001)  
*Courses Taught:* History of English Language, Translation, English Novel, Writing Research Papers, and other general English language courses.  
- Teaching Assistant of English language and literature in the Faculties of Education for Girls in Riyadh, Saudi Arabia. (1997-2000)

Courses Taught: History of English Language, Translation, English Novel, Paragraph Writing, Essay Writing and other general English language courses.

-High School Teacher of English 1994-1997  
Schools of the Ministry of Education in Jordan  
Courses Taught: General English Language skills

**Conference Participation:**

- Binghamton-Amherst Translation Studies Conference (April 29<sup>th</sup> to May 1<sup>st</sup>, 2005)

- Al-Zaytoonah Private University First International Conference on Linguistics, Literature, and Translation (19-20 October, 2011)

- California State University Dominguez Hills 37<sup>th</sup> International Symposium of Hispanic Literature (8-9 March, 2012)

- Hashemite University Second International Conference on Cultural and Pragmatic Studies (17-18 April, 2019)

-Hashemite University International Conference on Horizons of Arabic Discourse: Looking for the Future (20-21 August, 2024)

**Training Courses Taken:** - Educational Technology and University Assessment  
- Blackboard  
-Workshop of Certified Microsoft Innovative Educator  
-Staying Connected with Remote Learning Through Microsoft Teams and Office 365  
  
- Translation Technology and the Memsorce CAT System

**Publications:**

**A. Books:**

1-Muhaidat, Fatima Muhammad. (2009). *A Tale of Two Cities in Arabic Translation*. Florida: Dissertation.com.

**B. Research Papers:**

1. Muhaidat, Fatima and Shadi Neimneh. (2011). Translators as Intercultural Mediators: Translating Religious Expressions in Naguib Mahfouz's *Palace of Desire* into English. *Higher Education of Social Science*, 1(1), 14-23.

2. Muhaidat, Fatima M., Shadi S. Neimneh, and Elham T. Hussein. (2013). *King Lear* on the Arabic Stage: Linguistic, Social and Cultural Considerations. *Theory and Practice in Language Studies*, 3(2), 244-253.

3. Muhaidat, Fatima and Shadi Neimneh. (2014). Naguib Mahfouz's Metaphors in English Translation. *International Journal of English and Literature*, 4 (1), 109-116.
4. Muhaidat, Fatima. (2014). Literary Contrasts in *Jane Eyre*: A Mirror of the Protagonist's Journey. *Journal of Language and Literature*, 5 (2), 73-82
5. Muhaidat, Fatima. (2014). Jorge Luis Borges's Vision of Man, Literature, and Culture in "The Garden of Forking Paths" *Journal of Language and Literature*, 5 (3), 59-65
6. Neimneh, Shadi and Fatima Muhaidat (2012). Ecological Thought of J.M. Coetzee: The Case of *Life and Times of Michael K*. *Studies in Literature and Language*, 4 (1), 12-19.
7. Neimneh, Shadi, Nazmi Al-Shalabi, and Fatima Muhaidat. (2012). J. M. Coetzee's *Waiting for the Barbarians*: Hermeneutics and Literary Theory. *Canadian Social Science*, 8(1), 1-10.
8. Hussein, Elham T., Mohammad A. AL-Badawi, and Fatima M. Muhaidat. (2013). The Relationship between Naguib Mahfouz and the Islamists: The Real, the Fabricated and the Exaggerated. *English Language and Literature Studies*, 3 (4), 28-36.
9. Muhaidat, Fatima, Lana Waleed, Shadi Neimneh, and Raja'a Al-Khalili. (2017). Representing a Traumatized Nation in Ghassan Kanafani's *Men in the Sun*. *Cross-Cultural Communication*, 13 (6), 21-27.
10. Waleed, Lana and Fatima Muhaidat. (2017). Probing Ghassan Kanafani's Committed Fiction: A Study of Two Novellas. *Canadian Social Science*, 13(8), 26-32.
11. Muhaidat, Fatima. (2017). The Conflict Between Human Enterprise and Nature in Emile Zola's "The Flood". *Studies in Literature and Language*, 15 (5), 12-20.
12. Muhaidat, Fatima and Lana Waleed. (2018). The Psychological Plight of the Colonized in Tayeb Salih's *Season of Migration to the North*. *Higher Education of Social Science*, 14 (1), 93-102.

13. Waleed, Lana and Fatima Muhaidat. (2018). Postcolonial Trauma in Kateb Yacine's *Nedjma*. *Studies in Literature and Language*, 17 (2). 9-19.
14. Muhaidat, Fatima. (2021). On Translating Emily Bronte's Style in *Wuthering Heights* into Arabic. *Babel, International Journal of Translation*, 67 (4).418-439.
15. Jdaitawi, Malek et al. (2021). Analysis of the Factors Influencing Job Strain: Empirical Evidence from Saudi Arabia. *Dirasat, Human and Social Sciences*, 48 (1) .480-496.
16. Muhaidat, Fatima. (2021). Historical Transformation and Facing the Culture of the Other in Radwa Ashour's Granada Trilogy: A Critical Reading. *Proceedings of The Second International Conference on Cultural and Pragmatic Studies held by the Department of Arabic at the Hashemite University* (Vol.2, pp.469-484). Amman: Dar-Al-Mu'taz.
17. Muhaidat, Fatima, Elham T. Hussein and Maisoun Abu-Joudeh. (2022). Pitfalls of Translating Culture in Charlotte Bronte's *The Professor* into Arabic. *The International Journal of Critical Cultural Studies*.20(2). 59-72
18. Muhaidat, Fatima and Elham T. Hussein. (2022). A Psychosocial Approach to Maternal Agency in Selections of Gabriela Mistral's Prose and Poetry. *The International Journal of Literary Humanities*.21(1).1-10.
19. Abu-Joudeh, Maisoun and Fatima Muhaidat. (2022). Avoidance of Phrasal Verbs by Jordanian EFL Learners. *The International Journal of Communication and Linguistic Studies*, 22 (1). 45-53.
20. Jdaitawi, Malek, Elham T. Hussein, Fatima Muhaidat and Maisoun Abu Joudeh. (2022). Probing the Flipped Learning Literature in Social Sciences and Humanities Education. *International Journal of Instruction*, 15 (3). 677-894.
21. Muhaidat, Fatima, Maisoun Abu-Joudeh and Elham T. Hussein. (2023). Literary Style in the Arabic Translation of Charlotte Bronte's *The*

*Professor. Jordan Journal of Modern Languages and Literature.15 (4). 1341-1356.*

22. Abu-Joudeh, Maisoun, Wael Zuraiq, Abdullah Jaradat and Fatima Muhaidat. (2023). Using Conceptual Metaphors to Bridge the Gap Between the Receptive and Productive Competence of Idiomatic Expressions: The Case of Jordanian EFL Learners. *Theory and Practice in Language Studies*, 13(12), 3118-3125.

23. Hussein, Elham T, Lama Nusair, Sumaya Daoud and Fatima Muhaidat. (2024a). Between the Hammer of Tradition and the Anvil of Occupation: Men and Masculinity in the Palestinian Occupied Territories. *Men and Masculinities*.

24. Alhourani, Mohammad Issa , Elham T. Hussein, Fatima Muhaidat and Nahla Alshalabi. (2024b) Coherence in Ibn Zaydu:n's Prison Poetry: A Performative-Stylistic Reading of the Si:niyya. *Academic Journal of Interdisciplinary Studies*. 13 (4), 198-209.

**References:**

Names of references and their contact information will be provided upon request.